



語字英原田 銀

No. 751

2014/12/5

日中友好新聞

発行所
日本中国友好協会
〒110-0005 東京都千代田区千代田
西千代田1-1-1073ビル

日中友好協会
岡山支部
〒713-8256
岡山市東区3-8-30 514
TEL:086(272)-3010
郵便番号1100
01250-0-3835

日中友好協会
倉敷支部
〒713-8911
倉敷市遊島中央1-8-4
(宮地方)
TEL/FAX:086(446)-2711

日中友好協会岡山支部ホームページ
http://rizhong.biz/
メールアドレス
rizhong86@hotmail.co.jp



日本語教室開講10周年の集いを終えて

はじめに

日本語教室が開講されて10年目を迎え、この10年間の歩みを振り返るとともに一層の充実を願うというコン

セプトのもとに、中国帰国者の日本語教室開講10周年の集いが11月16日、高島公民館で、総勢64人の参加のもと開催されました。岡山市役所福祉援護課の方や地域の小学校の校長先生をはじめ多数の来賓をお迎えし、また、総社・倉敷教室からは11人の仲間が参加してくださいました。

10年のあゆみと役割

会の開始前に受講者・講師全員の記念の写真撮影をいたしました。みんなとてもいい表情でした。開会行事のあと、講師の赤井さんから10年の歩みについてのお話があり、会の立ち上げ経緯など、当事者ならではの言葉の重みを感じたとともに、いまの日本語教室を大切にしなければならぬと思われました。続いて各教室からの発表です。其々の代表者が、日本語教室と自分のかかわりや各教室の活動の様子などについて発表しました。今年度は各教室の活動内容を壁新聞でも紹介していたので、発表内容がとてもわかりやすかったですと思います。発表を聞いて

て、日本語教室が暮らしや仕事の中で役立っているだけでなく、生涯学習や情報交換の場にもなっているように思いました。

日本語教室の

愛唱歌を合唱

また、益田俊幸さんがハーモニカとフルールの演奏をしてくれました。旅愁や里の秋など、私たちのなじみの深い曲だったので私もメロディーにつられて口ずさんでしまいました。

全員での合唱は「北国の春」と「四季の歌」でした。今年度は各教室でCDに合わせてよく練習していたので、江草さんの指揮のもと、心を込めて歌うことができました。あとは篠原明男さん出題のクイズをみんな楽しんでました。和やかな会食のあと、閉会となりました。

心を込めて通訳

今回、私の心に強く残ったのは、帰国者の皆さんの、この会への積極的な参加姿勢と、今岡愛子さんの通訳です。今岡さんは受講者ですが、この



司会兼通訳で頑張った今岡愛子さん

会では心を込めて通訳してくれました。帰国者の皆さんも今岡さんの通訳が親しみやすく、とてもわかりやすかったですと思います。彼女に感謝と感謝の気持ちでいっぱいです。

おわりに

10周年の集いは成功裏に終わりましたが、日本語教室の内容の一層の充実に向けて、これからも努力したいと思います。

長岡教室(水)山崎千賀子

クラスからの発表

みなさんおはようございます。私は篠原明男と申します。まず、日本語教室10周年をお祝い申し上げます。7年前

訃報

記

日中友好協会倉敷支部 名誉支部長 逝去

倉敷支部創立後鋭意日中友好運動の前進と組織の団結の為尽力されてきた大森久雄さんは、ここ数年病にふせて闘病生活を続けておられましたが、さる11月15日夜治療の甲斐なく永眠なさいました。

ご冥福をお祈りしますと共に皆様にお知らせ致します。

2014年11月25日

倉敷支部事務局長 宮地義男

に私はこの日本語教室に來ました、その時、日本語が全然わかりませんでした、困ったことがいっぱいでした。例えば、近所の人と日本語で交流することができませんでした。病院で治療と検査をしてもらった時、お医者さんの説明などは、全然わかりませんでした。それ以来私は長岡教室と財田教室、高島教室で授業を受けてきました。

をを中心に、日本語を聞く力、読み方、漢字、文法、短い文章の書き方など、先生は熱心に教えてくれます。先生から、日本の生活習慣や歌や踊りなどいろいろ教えていただいています。ここでは私たちは日本語の知識を勉強したり見識を深めたり、また、友情もいただきました。私たちにこんなに楽しい時間を与えてくださった日本語教室の先生方に感謝します。みなさん一緒に協力して、この日本語教室がますますよくなるようにしていきたいと思えます。みなさんどうもありがとうございます。

長岡水曜日教室で教科書

クラスからの発表

私は高島公民館で火曜日と土曜日に日本語を勉強しています。火曜日の教室では地域の小学生と一緒に毎年楽しく餃子づくりをしています。また、中国語のあいさつも小学生に覚えてもらうようにしています。火曜日の教室には全体学習もあり、みんな一生けん命に勉強しています。私はわからないことがまだまだたくさんあり、日本語の勉強はとて大変ですが、がんばりたいと思います。よろしく願います。

工藤万昌



福祉援護課菱川係長 和田講師と工藤さん 篠原明男さん

映画「望郷の鐘」—満蒙開拓団の落日—

完成披露有料試写会 俳優・山口馬木也さん、女優・渡辺梓さん来岡!! (総社市出身)

12月9日(火) 岡山市民会館 ①14:30 ②18:30

※各回とも舞台挨拶があります

鑑賞料金 親子ペア：前売 2,000円 (一般+学生) 一般：前売 1,200円 (大学生以上) (当日1,500円) 学生：前売 800円 (小~高校生) (当日1,000円)

※製作協力券でもご覧いただけます。



山口馬木也さん (記者・映画監督役)



渡辺 梓さん (山本慈昭の妻・文芸役)

お問い合せ ●日中友好協会 岡山支部 TEL.090-8240-2001(事務局長 小林軍治) ●岡山県労働組合会議 TEL.086-221-0133 ●映画「望郷の鐘」製作上映推進委員会・おかやま(事務局:中国共同映画内) TEL.086-223-0904 FAX.223-984

ニホン人は、なぜ、ニホン語をおしえることができるのか? 94

竹内和夫



教科書をつくろう (13)

A.: 練習問題(8)

1) [88]で紹介した沖縄の小学1年生安里君の詩をローマ字で書きなさい。まず8行目までを。

《Heiwa tte suteki da ne》

(注) tte は、はなしことばで「というのは」のちじまった形です。

2) 文のおわりによく出てくる付属語「だ、ね、か、な、よ」の使い方を「辞典」でしらべなさい。

3) 「あるいてる」は「あるいて・いる」のちじまった形で [30] を復習しなさい。そして「……て・いる」を使った、みじかい文をいくつか作りなさい。

4) 「……て・いた→……てた」を使った文も、いくつか作りなさい。

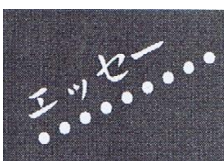
B.: 『二十四の瞳』のつづきをローマ字で書いてみます。しっかりした発音で読んでみましょう。

Syoowa 3 nen 4 gacu yokka、noo-san-gyoson no na ga zenbu atehamaru yoo na、Setonaikaiberi no ici kanson e、wakai onna no sensei ga hunin site kita、

C.: (注) 農村と山村と漁村という3つの単語を書きことばで、ひとつにつなげてある。話しことばでは使わないほうがいい。-beri ← heri (縁)は連濁という子音の有声化の現象で、[31]に用例がのっている。

つづく

ジャン、上り列車は上行車(ジャンシンチョー)、汽車は火車(フオチョー)などとならんでいた。「これはおもしろい」とばかり頭にたたこんで、寒くなるともう一度湯につかって、また読みふけた。家に帰って妹や弟に自慢げに教えてやった。そのうち、あのページがほしくなってきた、番台の目を気にしながら、ひそかにビリビリとやぶいてもち帰った。おしいことに東京大空襲で灰になってしまった。



1998. 12

女性のひろば』NO. 238 より

わたし あなた すき

岡山大学名誉教授(言語学) 竹内和夫

トラが大部分でウサギは五日間だけのぼくは、十一人きょうだいの三番目。戦時中、東条英機首相から両親に表彰状がとどいた。多数の子女を養育し……とかなんとか書いてあり、軍国少年少女にそだっていた。

尋常小学校六年生のころ、はじめて接した外国語は支那語(いまは中国語、正しくは漢語というべきか)であった。それは、銭湯のひろい脱衣場においてあった『〇画報』とかいう月刊誌で、湯あがりのはだか姿で、ページをめくっていた。皇軍のいさましい戦果の写真記事にはさまれて支那語講座」がのっていた。

漢語にカタカナがふつてあり、駅は車站(チョージャン)、上り列車は上行車(ジャンシンチョー)、汽車は火車(フオチョー)などとならんでいた。「これはおもしろい」とばかり頭にたたこんで、寒くなるともう一度湯につかって、また読みふけた。家に帰って妹や弟に自慢げに教えてやった。そのうち、あのページがほしくなってきた、番台の目を気にしながら、ひそかにビリビリとやぶいてもち帰った。おしいことに東京大空襲で灰になってしまった。

通信簿を見せるとカアちゃんによく、おまえはアヒルばかりだね」といわれた。アヒルというのは甲乙丙の乙のことである。でも、どういうわけか、外国語がすきで、商業学校に入つて英語をならい、そして支那語もならった。これらは、いつも甲だった。外国語というものは、漢文もそうだが、アイ・ラブ・ユウとか、ウオ・アイ・ニイのように、ラブとかアイとかの述語になる部分が、まん中にくるものだと思ひこんでいた。

専門学校にすすんで、モンゴル語をならったところ、びっくり。述語が最後にくるニホン語とおなじ並びかたである。学問のおもしろさがわかりはじめ、ますます欲が出てきた。いろいろな言語に接し、独学でトルコ系のことばを勉強してみたなら、これもニホン語式だ。

いまでは、この世界にある数千の言語のうち半分が わたしあなた すき」の語順で、英語や中国式の語順は三分の一であるという、言語学の常識になんのうたがいのなくなった。

つづく

次回の新聞送付作業は12月11日(木)午後1時半、民主会館2階で行います。前回お手伝いくださった方です。

小林和夫 竹内和夫 竹内三垣